



la passion de communiquer

Rapport au CRTC sur la distribution des sous-titres offerts
sur les plateformes non linéaires en ligne exploitées par
RNC MEDIA inc.

Novembre 2021

Mise en contexte

La programmation réseau et la programmation locale diffusée par les stations de télévision exploitées par RNC MEDIA : *CHOT-DT (TVA) et CFGS-DT (Noovo) à Gatineau ainsi que les stations CFEM-DT (TVA) à Rouyn-Noranda et CFVS-DT (Noovo) à Val-d'Or* comprennent du sous-titrage codé pour malentendants. Conformément à la politique réglementaire CRTC 2011-741-1 sur les normes de qualité du sous-titrage codé de langue française, les essais que nous souhaitions mettre de l'avant dans la dernière année afin de satisfaire l'attente définie par le Conseil dans la politique réglementaire de radiodiffusion CRTC 2016-436 (rendre disponible le sous-titrage codé de langue française sur l'ensemble des plateformes non linéaires en ligne où sont diffusées nos émissions) ne se sont pas matérialisés. Le manque de main-d'œuvre et la pandémie ont mis une pression énorme sur nos opérations de base. Vu le contexte, les plans de développement, de perfectionnement et/ou de mise à niveau ou de nouvelle offre de service sont sur la glace.

Nous demeurons d'avis que d'offrir des émissions sous-titrées sur les plateformes non traditionnelles est souhaitable pour nos auditoires, d'autant plus que le sous-titrage pour l'ensemble de nos émissions locales est déjà produit par notre équipe interne formée de deux sous-titres. Mais il en demeure qu'il s'agit encore d'une entreprise complexe du fait du manque d'uniformité dans les technologies d'encodage et de distribution disponibles.

Au fil des mises à jour de nos sites web et de leurs lecteurs vidéo, la question du sous-titrage a toujours été adressée aux gestionnaires de projet. Aucune solution viable n'a encore été identifiée (limitations techniques).

Certains sites vidéo et de médias sociaux, dont Facebook, semblent avoir déployé une technologie qui offre à l'utilisateur la possibilité de voir des sous-titres générés automatiquement sur du contenu vidéo diffusé directement sur leur plateforme. Deux problèmes majeurs : la qualité du résultat laisse souvent à désirer et notre stratégie est de conserver ladite vidéo sur notre propre site web afin de bénéficier des retombées.

Également, faut-il rappeler que malgré la popularité de nos sites internet, les revenus générés par ces propriétés demeurent anémiques.

Toutefois, nous sommes en mesure de confirmer que le signal du sous-titrage de nos stations de télévision distribué par les EDRs via internet est disponible pour les abonnés (exemple : Bell Fibe en ligne, Hélix, etc.).

C'est dans ce contexte que pour l'année de radiodiffusion 2020-2021, il n'a pas encore été possible pour RNC MEDIA d'intégrer l'encodage de ses émissions à l'ensemble des plateformes dites « non traditionnelles ».

Tel que nous le rapportions l’an dernier, le constat est que des investissements en équipements techniques, de nouveaux logiciels et la mobilisation de nos ressources en sous-titrage, informatiques et techniques demeurent nécessaires pour étendre le sous-titrage à ces plateformes.

Un retour à un contexte économique plus favorable sera évidemment nécessaire pour nous permettre de reprendre le travail de recherche et d’essais en matière de sous-titrage non linéaire en réunissant nos ressources internes ainsi que celles de nos fournisseurs et sous-traitants.

Nous espérons être en mesure de poursuivre nos démarches cette année.

Conclusion

Malgré ce contexte, RNC MEDIA poursuit son travail de sous-titrage afin de s’assurer de bien desservir les téléspectateurs canadiens francophones sourds ou malentendants et s’engage, en tout respect de la *Politique réglementaire de radiodiffusion CRTC 2016-436* et des attentes formulées dans la *décision de radiodiffusion CRTC 2018-336* à tenir informé le Conseil des résultats des différentes démarches sur la question dans un prochain rapport annuel, dont le dépôt, se fera d’ici le 30 novembre 2022.

Sébastien Côté
Directeur général et de l’information
RNC MEDIA inc.